

ENTRE LA HOMOGENEIDAD FUNDACIONAL (1880-1916) Y LA DIVERSIDAD CULTURAL DE FIN DE SIGLO (1980-2000). LOS DISCURSOS ESCOLARES SOBRE LOS INDÍGENAS EN EL CHACO*

Teresa Laura Artieda

Universidad Nacional del Nordeste (Argentina)

Objetivo general

Analizar los discursos escolares sobre los indígenas en términos de las permanencias y los cambios entre la homogeneidad fundacional (1880-1916) y la diversidad cultural (1980-2000); las diferentes temporalidades (continuidades, coexistencias, emergencias) de fines de siglo, y la diversidad de discursos que circulan en escuelas de la provincia del Chaco.

Objetivos específicos

- Caracterizar los discursos escolares sobre los indígenas en los libros de texto del período fundacional de la escuela estatal argentina (1880-1916 aproximadamente).
- Analizar las permanencias y cambios del discurso escolar inicial sobre los indígenas, a través del estudio de los libros escolares de la Enseñanza General Básica (EGB) de las dos últimas décadas del siglo XX.
- Formular hipótesis acerca de los discursos escolares sobre los indígenas en escuelas de educación básica de la provincia del Chaco que se desenvuelven en distintos contextos de relaciones interétnicas: escuelas

* Este texto fue presentado como Proyecto de Investigación a la Secretaría General de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional del Nordeste en abril de 2004, y fue aprobado para ser ejecutado hasta abril de 2007.

a las que asiste población blanca (docentes y alumnos), escuelas a las que asiste población indígena y blanca (docentes y alumnos).

Características del proyecto

- a) Disciplinas y campos de estudio involucrados: la temática en estudio se encuentra en el cruce de la historia de la educación argentina, la historia regional, la antropología social, los estudios culturales, las investigaciones sobre textos escolares, el análisis político del discurso y el campo de la educación indígena.
- b) Inserción del proyecto en programas, redes, equipos de trabajo de esta o de otras universidades: El proyecto presenta una doble inserción puesto que (1) se enmarca en una red interuniversitaria de estudios sobre textos escolares; (2) se articula con una línea de investigación sobre los indígenas en la historia de la educación, dirigida por la postulante en el marco de la cátedra de Historia de la Educación Argentina.
- (1) En su vinculación con los textos escolares, la red está integrada por equipos de investigación de universidades de Europa y América Latina. Dicha red fue constituida a iniciativa del proyecto sobre manuales escolares españoles, MANES, con sede en el Departamento de Historia de la Educación y Educación Comparada de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) de Madrid, a partir de 1996. La Facultad de Humanidades de la UNNE, por intermedio de su Consejo Directivo, estableció convenio de adhesión al Proyecto MANES y designó como responsable a la Directora del Proyecto (Res. N° 160/99).
- (2) En lo atinente a los indígenas en la historia de la educación argentina, se trata de una línea de investigación de desarrollo incipiente bajo la dirección de la suscripta y la participación de miembros del equipo docente de las cátedras de Historia de la Educación y tesis de los departamentos de Ciencias de la Educación.

- c) Campos de aplicación probable: En investigación y docencia del ámbito universitario, sus resultados aportarán a la historia de la educación argentina y particularmente a la historia de construcción de los discursos escolares sobre los indígenas, a los estudios sobre libros escolares, sobre diversidad cultural e interculturalidad. El sistema educativo provincial, particularmente las escuelas con población indígena (el Chaco tiene entre su población a indígenas pertenecientes a tres etnias, toba, wichí y mocoví) y con programas de educación intercultural bilingüe, constituyen un ámbito específico de aplicabilidad de resultados.

Los discursos escolares se ven afectados por una particular transformación que se está operando en los ámbitos educativo, cultural y político entre otros, desde alrededor de 1980. Frente a la homogeneidad cultural que era una de las condiciones necesarias para la constitución del Estado nacional de fines del siglo XIX y mandato inexcusable para la escuela pública, la misma asiste a la instalación paulatina de otro discurso, el de la diversidad cultural. Tal grado de transformación parecería convocar a la ruptura de los sentidos hegemónicos que sustentaron durante prácticamente un siglo las relaciones con la alteridad en el ámbito de la escuela (por no extendernos al ámbito cultural, político y económico mayor). Ante el mandato de constituir la homogeneidad, la dilución del otro en el nosotros nacional (una de las formas más conocidas de las relaciones interétnicas) era uno de los sentidos esperables. Sin embargo, ante la actual retórica de la diversidad, la alteridad indígena pareciera ser convocada a surgir (o re-surgir) de la centenaria operación de dilución, a separarse, distinguirse y ser reconocida y valorada precisamente por aquello que fuera excluida, por las diferencias.

La diversidad cultural es un tema que se ha ido instalando con fuerza creciente en las dos últimas décadas del siglo 20 en América Latina como en América del Norte y Europa occidental. En distintos ámbitos de discusión nacionales e internacionales es un hecho la problematización respecto de la construcción social de diferencias, de las condiciones de emergencia/recreación de diversas formas de alteridad y de las posibilidades y desafíos de formas

sociales y políticas diferentes de relación con el otro (Silveira Gorski, 2000; Sartori, 2001; Giménez y Zapata-Barrero, 2001; Geertz, 1996). Son numerosos los trabajos, publicaciones, encuentros académicos, que intentan dar cuenta de las implicancias políticas, sociales y culturales del reconocimiento de la diversidad y de las posibilidades y desafíos del multiculturalismo y la interculturalidad.

La cuestión indígena también ha tomado nuevos rumbos. En 1980 el VIII Congreso Indigenista Interamericano produjo una declaración que significó un cambio ideológico notorio respecto de la orientación integracionista dominante al admitir la aculturación, el paternalismo y la marginación y reconocer la capacidad de autonomía. Se produjeron paulatinas modificaciones en el marco de las relaciones entre los pueblos indígenas y los Estados nacionales. Se reconocieron el pluralismo étnico, la capacidad de autonomía y autogestión y el derecho a la educación en la propia lengua y cultura.

En Argentina, en 1985 se sancionó la Ley N° 23.302 de “Política indígena y apoyo a las comunidades aborígenes”.¹ Entre 1987 y 1988 se aprobaron leyes provinciales en Misiones, Chaco, Formosa, Salta y Río Negro, con capítulos específicos sobre los derechos culturales y educativos. Se comenzaron a implementar proyectos educativos denominados bilingües interculturales. Se inició parcialmente la entrega de tierras en determinadas regiones del norte. El tema indígena pareciera haber alcanzado un cierto grado de presencia en el escenario nacional:

“... en los últimos quince años "lo indio" aparece con fuerza creciente desafiando ... saberes adquiridos Diarios, radios, canales de TV en el ámbito nacional, provincial y municipal e Internet son los principales multiplicadores de una presencia en expansión. ... Los "indios argentinos" son proclamados ... como los beneficiarios de una "reparación histórica"

¹ La Ley Nacional N° 23.302 resuelve la entrega de tierras en comunidad o individualmente, reconoce la personería jurídica a las comunidades que habitan el país y establece la enseñanza bilingüe, entre otras medidas importantes. En MARTÍNEZ SARASOLA, C. op. cit.

en curso o inminente. Aunque no podemos afirmar que lo indio esté de moda puede verse que el indigenismo es actualmente algo más que un resorte exclusivo de gobierno, la curva de una reivindicación o un tópico académico.”²

En alguna medida que no conocemos en profundidad, la escuela está siendo receptora de estos cambios. Pareciera estar frente a un momento de crisis y de conflicto entre sentidos originarios, fundadores de la escuela estatal como el de la homogeneidad cultural, y la irrupción de nuevas concepciones sobre la diversidad, la alteridad y los indígenas. Entendemos que se trata de un momento que justifica la oportunidad del tema de investigación, su relevancia y la necesidad de abordarlo para captar, aún en una escala reducida y parcial, determinados rasgos de dicho proceso.

Para ello proponemos centrar el análisis en el libro escolar a partir de dos dimensiones:

- ❖ La primera, relativa a la producción de los libros. Consiste en el estudio de los discursos sobre los indígenas en los libros escolares para la escuela primaria editados en el período fundacional de la escuela pública (últimas décadas del siglo XIX y comienzos del XX) y en las décadas de 1980 y 1990. Se analizará producción editorial de alcance nacional, para el conjunto de escuelas primarias del país.
- ❖ La segunda, relativa a la recepción de los libros de alcance nacional y a la producción de libros locales. Propone indagar en los libros y las lecturas sobre los indígenas que circulan en escuelas de la provincia del Chaco en las décadas de 1980 y 1990, período de gestación y desarrollo de programas de educación bilingüe intercultural.

Asimismo, en relación con el discurso que circula en las escuelas propone ampliar el análisis incorporando el discurso que se desarrolla en las efemérides,

² LAZZARI, Axel (2000) “El ‘indio argentino’ y la ‘reparación histórica’. Ensayo preliminar para una genealogía del indigenismo argentino”. *VI Congreso Argentino de Antropología Social*, Mar del Plata, 14 al 19 de septiembre. MARTÍNEZ SARASOLA, C. (2000) op. cit., sintetiza las frecuentes apariciones del tema indígena entre 1984 y 1991 en el país. Ver Anexo III “Bitácora de la transición”, pp. 571-606.

“hitos en los que se reconstruye el imaginario colectivo de un ‘nosotros’ sobre la base de una narrativa mayor: la ‘argentinidad’.” (Díaz,2001:107)

Dimensiones de análisis, interrogantes centrales e hipótesis

1. En la primera dimensión de análisis, abordamos lo que entendemos como dos momentos en la producción de discursos escolares sobre los indígenas en el país, el de emergencia y consolidación inicial de 1880-1916 aproximadamente; el de transformaciones de las décadas de 1980 y 1990 (Artieda, 2002).

Para definir el primer período seguimos investigaciones de Puiggrós (1990; 1995) quien lo define como el tiempo de conformación de los rasgos estructurales del sistema de educación pública (uno de ellos la homogeneidad) y el mantenimiento de los mismos, sin rupturas evidentes hasta aproximadamente la década de 1980 cuando emergen claras señales de la crisis del proyecto de la modernidad y de la escuela que lo encarna. Esta aparente continuidad de los rasgos estructurales y las tensiones a las que se ven sometidos en estas últimas décadas (una de ellas la diversidad cultural), es lo que sustenta la forma de periodización seleccionada.

Sostenemos que el período de conformación del sistema de educación pública y de los libros de texto para ese sistema (1880-1916), fue también el tiempo de construcción de las matrices de significados sobre los indígenas en esos libros. En los significados que pueden relevarse en los libros y lecturas que se produjeron cien años después se encuentran sedimentos, continuidades, readaptaciones discursivas así como intentos de transformaciones profundas, de aquellas matrices ‘fundantes’.

Esta hipótesis explica el objetivo de analizar los textos escolares “fundacionales” a fin de historizar los discursos sobre los indígenas en las ediciones de las últimas décadas del siglo XX.

La producción de los discursos escolares sobre los indígenas debe comprenderse dentro de la conflictiva historia de relaciones interétnicas. Su emergencia y consolidación inicial se articula con la conformación del Estado nacional, los procesos identitarios en los cuales intervino el sistema de educación pública y los procesos de ocupación del espacio en los territorios habitados por los indígenas (Trincheró, 2000; Iñigo Carrera, 1983). En las décadas recientes (1980 y 1990), sus transformaciones parecen vincularse con el debilitamiento de los Estados nacionales (Bechis, 1992), la nueva fase en la historia de relaciones entre el Estado argentino y los pueblos indígenas de reconocimiento de la diversidad étnica y cultural constitutiva del país (Slavsky, 1992b, Sarasola, 2000, y otros), la emergencia de procesos de reivindicación étnica de los indígenas (Juliano, 1992; Tamagno, 2001), y los actuales discursos sobre la diversidad que pueden significar ficciones de tolerancia multiculturalista o propósitos de promover nuevas relaciones con el Otro que conciben a las diferencias como valor positivo (Geertz, op.cit.; Žižek, 1998; Duschatzky y Skliar, 2001).

Esta investigación deberá vincular el discurso de los libros de texto en esa trama mayor con el fin de alcanzar una lectura que permita 'desnaturalizar', develar, la historia de construcción discursiva del indígena como un Otro diferente e inferior. Los interrogantes que orientan esta parte de la investigación son los siguientes:

¿Cuáles son los sentidos sobre la alteridad indígena y sobre las relaciones entre el Nosotros 'blanco', 'nacional' y el Otro indígena en los libros escolares de la etapa de emergencia y consolidación de esos discursos escolares? ¿Cuáles son los sentidos de los discursos sobre los indígenas en los libros escolares que circulan en Argentina en las últimas décadas del siglo XX? ¿En qué medida es posible identificar en ellos la presencia de continuidades de los mandatos fundacionales, la emergencia de quiebres, la coexistencia entre nuevas concepciones, sedimentos de esos mandatos y nuevas retóricas que no significan sino ficciones de valoración de las diferencias?

2. En la segunda dimensión de análisis, relativa a los libros y las lecturas sobre los indígenas que circulan en escuelas de la provincia del Chaco desde 1980, interesa indagar hasta dónde han penetrado los nuevos discursos en la cotidianeidad escolar.

Este interrogante requiere derivaciones específicas dado el contexto de investigación, las escuelas primarias del Chaco. No solamente porque la diversidad es una realidad concreta en la provincia (etnias indígenas, inmigración europea y nacional), sino porque desde 1987 se desarrollan prácticas institucionalizadas de educación bilingüe intercultural en los niveles inicial, primario, y terciario. Los dos primeros proyectos fueron el Programa de Educación Bilingüe Intercultural dependiente del Ministerio de Educación provincial (PROEBI-CIFMA, Centro de Investigación y Formación en Modalidad Aborigen) y el Centro Educativo Rural “El Colchón” (CEREC) (Rosso,1999). Esos programas preveían la producción de libros ‘propios’ destinados a escuelas de modalidad intercultural bilingüe y a escuelas ‘comunes’.

Esto significa que en el trabajo de campo encontraremos tanto libros escolares de producción y circulación nacional (además de otro tipo de material de lectura al que nos referimos más adelante), como libros de producción local.

La producción de alcance nacional proviene de la cultura blanca. Sus autores son ‘blancos’, lo que condiciona la producción de los discursos: son concebidos en y por la cultura dominante. En especial para el primero de los períodos seleccionados (el período fundacional), los libros escolares podrían ser entendidos como parte de las estrategias de manipulación de identidades y definición de alteridades que desarrollaron los grupos dominantes de la sociedad blanca en el marco de esa fase de las relaciones interétnicas (Gorosito Kramer,1992; Juliano,op.cit.). Sin embargo, otra sería la situación para los libros producidos en el contexto de las experiencias interculturales de fines de 1980 en adelante, en el Chaco. Según la información disponible, en distintos momentos de la elaboración se concreta la participación indígena. Esto podría indicar posicionamientos diferentes de los indígenas con respecto al ingreso de su propia voz en un discurso escolar masivamente blanco, para

hablar de sí mismos; y respecto de su lugar como productores y como receptores.

Dadas las situaciones reseñadas, formulamos los siguientes interrogantes:

¿Qué discursos sobre la diversidad penetraron en las escuelas del Chaco? ¿Qué lecturas sobre los indígenas circulan? ¿Qué se mantiene respecto de los sentidos de la etapa 'fundante' y qué cambios parecen ponerse en evidencia?

¿Qué se lee en las escuelas incorporadas a los programas de educación intercultural bilingüe? ¿Circulan y se usan libros específicamente producidos en esos programas? ¿En qué aspectos esos libros podrían entenderse como cambios profundos dentro del espacio discursivo escolar del que participan?

3. En lo referente a las efemérides, existen las señaladas por el calendario oficial (p.e. Día de la Raza) y otras fechas propuestas por organizaciones no gubernamentales y vinculadas con sucesos significativos para las culturas indígenas como la Semana de los Pueblos Indígenas, entre otras. Interesa una conmemoración como el Día de la Raza en tanto es una ocasión en la que "...se ponen en cuestión de manera casi paradigmática la mayor parte de los dilemas y desafíos que derivan de la interpelación a la escuela por su tratamiento de la diferencia cultural." (Díaz,2001:107)

La presencia de efemérides señaladas por el calendario oficial y de otras señaladas por calendarios diferentes sugiere otras preguntas.

¿Cuál ha sido el propósito de incorporación de estas últimas? ¿Qué hechos o asuntos evocan? ¿Cómo se traducen en el discurso escolar? ¿Es válido pensar en efemérides alternativas³ que mudan sentidos escolares

³ Se hace un uso extensivo de la categoría alternativas elaborada por el equipo Alternativas Pedagógicas y Prospectiva Educativa en América Latina (APPEAL). "...experiencias que en alguno de sus términos (educadores, educandos, ideología pedagógica, objetivos...), mudaran o alteraran el modelo educativo dominante. ... Se trataba de aquellos eventos que ... definiríamos como los que intentan crear otra normalidad contra la normalidad existente." Cf.

originarios de imposición del 'nosotros'; que plantean sentidos diferentes incorporando las perspectivas de los 'otros'? ¿Qué sentidos circulan en actos como los del 12 de octubre?

Consideraciones teóricas

Entendemos los discursos escolares como parte de las “configuraciones discursivas” (Laclau, op.cit.:115) más amplias (política, económica, social, cultural), que han ido constituyendo las identidades y las posiciones de los sujetos indígenas y blancos dentro del espacio de relaciones que conforman. Parafraseando a Carli (2002:26), diremos que participan en la lucha por la fijación de sentidos acerca de las continuidades y las transformaciones de lo social. Interpretarlos en la trama de relaciones interétnicas es comprender el conflicto inherente a tales contactos étnicos (Juliano,op.cit.,entre otros), desde la lucha que se desarrolla en el interior de los discursos (Artieda,2002, op.cit). Es así que consideramos el estudio de los libros de texto desde la perspectiva del análisis político del discurso (Laclau, op.cit.; Buenfil Burgos, 1991). Para la temática que nos ocupa, nos parece relevante además la potencialidad de las tesis que definen el discurso como *lugar* desde el cual se proponen modelos de identificación, constelación de significaciones compartidas que organizan las identidades sociales (Buenfil Burgos, op.cit.).

Recurriremos a estudios provenientes de la antropología para la comprensión de la historia de las relaciones interétnicas, los procesos de etnicidad y las definiciones de alteridad (Abramoff,2001; Gorosito Kramer, op.cit.; Lagos, 1988; Hidalgo y Tamagno, 1992; Tamagno,1999 y 2001). La historia de relaciones entre estado nacional, grupos económicos y pueblos indígenas son profusamente tratadas también desde el campo antropológico (Bechis,op.cit.; Juliano,op.cit.; Lenton, 2000; Slavsky,1992a y op.cit). Los procesos de ocupación del espacio y su vinculación con procesos económicos que involucran a las poblaciones indígenas son parte del marco referencial,

PUIGGRÓS, A. (1990) *Sujetos, disciplina y curriculum en los orígenes del sistema educativo argentino*, Buenos Aires, Galerna, pp. 17-18.

especialmente para fines del siglo XIX y principios del XX (Iñigo Carrera, op.cit.; Fuscaldo, 1985; Trincherro, op.cit.).

Los estudios culturales (Zizek, op.cit.), la antropología (Geertz, op.cit.; Briones, 1998; Taylor, 1993), y la educación (Duschatzky y Skliar, op.cit.; McLaren, 1998; Díaz Couder, 1998; Muñoz, 1998, Hernández, 1993, entre otros) nos aportarán conceptualizaciones respecto de alteridad (Garreta, 2001; León Portilla *et al* , 1992-1993; Todorov, 1991), diferencia, diversidad, multiculturalismo, educación intercultural.

Los libros escolares son una de las formas concretas en la que los discursos escolares circulan. Trabajos previos de nuestra autoría (ver), han mostrado su potencialidad para estudios de esta índole. De todos modos, tomamos en consideración el planteo de R. Chartier (1996) respecto de los ejes que deben integrarse en trabajos que se vinculen con la historia del libro (si bien éste no lo es estrictamente): la producción y la recepción.

En tal sentido, pretendemos hacernos cargo de una carencia y de un desafío teórico y metodológico. Las investigaciones sobre libros de texto están planteando en este momento la abundancia de análisis sobre la posición y los "discursos" del "emisor" (del Estado o del Gobierno a través de la legislación, las regulaciones, el diseño del currículum; del autor, de las editoriales, etc.), y la escasez de análisis acerca del "receptor" (los alumnos, la población) y del papel y participación de los agentes que median en el proceso (los maestros, la inspección, los padres, etc.).

Nos proponemos afinar la mirada indagando qué se lee, quizás porque "...un texto sin lector es un no texto, es decir sólo huellas negras en una hoja en blanco."⁴

En cuanto al sentido con que empleamos recepción, en esta etapa preliminar de la investigación la entendemos en términos de lo que

⁴ RICOEUR, en CHARTIER, R. (2003) "Un capítulo en la historia de la lectura". En *La Gaceta del Fondo de Cultura Económica*, enero, núm. 385, pp. 20-21, cf. 21.

efectivamente ingresa a la escuela y se lee, de lo que circula en los espacios de lectura escolar.

Abordar la producción y aspectos de la recepción y uso del libro permite un acercamiento a la complejidad de los discursos escolares en el sentido de detener la mirada en la tensión entre normatividad y práctica escolar (Rockwell, op.cit.), entre lo que se intenta prescribir desde ciertos lugares de producción del discurso (como puede ser el Estado, la editorial, el 'currículum prescrito, etcétera) y la intervención de los sujetos que sostienen continuidades tanto como generan cambios. Captar las continuidades y discontinuidades entre libros que se producen para la escuela y libros o materiales de lectura que se usan en la escuela es, para esta investigación, el 'lugar' desde el que se escoge entender qué ocurre más allá de las aspiraciones de controlar la producción del sentido (Chartier, op.cit:19); qué "...significaciones diferentes y cambiantes ... se construyen en el marco de una propuesta y de una recepción" (ibidem:21).

La cuestión de continuidades y discontinuidades se complejiza aún más si los sujetos desempeñan no sólo el papel de consumidores sino de productores, según lo que nos proponemos indagar respecto del PROEBI-CIFMA y el CEREC. Analizar la producción de esos libros requerirá de interpretaciones desde la dimensión social del lenguaje, específicamente de los planteos teóricos de Bourdieu (1999) y Burke (1996) referidos a los espacios de relaciones de comunicación y de poder simbólico.

Respecto del concepto de libro escolar, nuestra referencia es amplia. Incluimos los libros producidos para la enseñanza en la escuela primaria y también los libros que se usan en la misma, aunque no hayan sido elaborados para tal fin. Esto último es importante para el trabajo de campo en las escuelas. Reducir el significado podría dejar de lado información relevante para los propósitos del estudio.

Por razones de estilo, en este proyecto empleamos indistintamente libro de texto, libro escolar, texto escolar para referirnos al libro en cualquiera de las dos acepciones que señalamos.

Aspectos metodológicos

Se trata de una investigación que privilegia el abordaje cualitativo. Recurre a estrategias propias del campo disciplinar de la historiografía, entre ellas el recurso a las fuentes primarias, y a procedimientos propios de otros ámbitos de las ciencias sociales como el análisis del discurso para los libros de texto de circulación masiva, y las entrevistas para la indagación en las instituciones.

La indagación en las instituciones constituye un estudio de carácter exploratorio. Tal como se señala en los objetivos, se propone arribar a hipótesis que posibiliten investigaciones posteriores, en particular en relación con los libros de texto producidos en los programas interculturales bilingües. Se recurre a la entrevista como estrategia metodológica relevante y al análisis de documentación de dichos programas (planes de estudio, resoluciones de creación), que permitan comprender determinados aspectos de esa producción y también identificar temas a indagar en las entrevistas. Dada la perspectiva social que adoptamos para el análisis, no se contemplan cuestiones propias de la lingüística, discusiones sobre el uso del bilingüismo, etcétera. Privilegamos las entrevistas con los autores a fin de entender los procesos o fases de elaboración, los significados que le adjudican a la producción de discursos propios, los contenidos, el valor que dan al uso de esos libros en la escuela, las consideraciones respecto de los libros y las lecturas de circulación masiva, y otros asuntos que permitan construir respuestas a los interrogantes planteados.

Objetivos Específicos 1 y 2:

Para la caracterización de los discursos sobre los indígenas en los libros de lectura, se construirá un modelo de análisis a partir de los marcos referenciales y de los resultados de un contacto inicial con el contenido de los libros. Se llevará a cabo una selección de los que fueron editados en los períodos escogidos para el estudio. La base de datos confeccionada dentro de

las acciones del Proyecto MANES, nos provee de un universo amplio conformado por libros ubicados en repositorios locales y de la ciudad de Buenos Aires.

La muestra se constituirá con libros de lectura destinados a los diferentes ciclos y grados de la escuela primaria o E.G.B. según la nueva estructura (en este caso se excluyen octavo y noveno porque correspondían al nivel medio). Este libro es el que potencialmente asegura un mayor alcance de población escolar, dada la extensión de la escuela pública en la etapa fundacional (la mayoría de las escuelas ofrecía sólo los primeros grados) y las importantes tasas de desgranamiento.

Serán libros de lectura editados, reeditados o reimpresos en los períodos históricos seleccionados, que contengan lecturas sobre los indígenas en las distintas etapas (descubrimiento, conquista, evangelización, tiempo presente, etcétera).

Se pretende construir una muestra representativa de la diversidad de sentidos sobre los indígenas que se proponen desde los contenidos de los libros. En consecuencia, se incluirán libros de la mayor variedad posible de editoriales, con énfasis en las de circulación nacional masiva como Kapelusz, Aique, Santillana, por citar algunas de las conocidas para las últimas décadas del siglo XX. El control estatal y la consiguiente aprobación oficial de los libros es propia del período inicial (1880-1916), por lo que será un dato inevitable de dicha etapa.

Objetivo Específico 3:

Para estudiar los discursos en escuelas del Chaco, se seleccionarán escuelas a las que asiste población indígena (docentes y alumnos) y escuelas a las que asiste población blanca (docentes y alumnos).

Será tarea del proceso de investigación identificar las escuelas que compondrán la muestra. Dada la índole exploratoria de este objetivo de

investigación, la muestra será finalística. Su diseño estará determinado por criterios sustantivos, no formales, por lo que no se tomará en cuenta el tamaño como criterio de representatividad (Samaja, 1996). Más bien, interesará que los sujetos que la compongan sean pertinentes a los interrogantes planteados y se los seleccionará deliberadamente, no al azar, teniendo en cuenta características relevantes para los propósitos de la investigación. Adelantamos ciertos criterios que serán revisados y profundizados oportunamente.

Respecto de las escuelas con población blanca, el criterio principal será el de ser escuelas relativamente distanciadas (geográfica y simbólicamente) de la interpelación cotidiana e histórica a la diversidad. Por ende, su localización (lejanía de los barrios y escuelas con población indígena), es un factor en consideración. El otro será la particular historia institucional. En ese sentido, el caso de la Escuela primaria N° 87 perteneciente a la ex Escuela Normal “Domingo F. Sarmiento” (1910), ubicada en Resistencia (capital del Chaco), surge inicialmente como un lugar ‘sensible’, dado el papel protagónico que cupo al normalismo en el sostenimiento de la homogeneidad (Puiggrós, op.cit., entre otros) y la dilución o exclusión de lo diverso.

Respecto de las escuelas con población indígena, están precisamente ubicadas en zonas de contacto interétnico por lo que la tensión homogeneidad-diversidad alcanza intensidades diferentes y han sido interpeladas por dicha tensión no sólo en las últimas décadas sino durante toda su historia. Serán seleccionadas escuelas que pertenezcan a los programas interculturales bilingües, y escuelas que no estén incluidas en esa modalidad.

En cuanto a la identificación de lo que se lee en las escuelas, se tendrá especial cuidado en relevar no sólo libros en uso sino distintos materiales de lectura que se refieran al tópico de investigación. Es necesario tener en cuenta que se está trabajando con períodos históricos que ofrecen características diferentes respecto de las prácticas de lectura en la escuela (Chartier, A.M. y Hébrard, 1998), y la incorporación de periódicos, revistas y otros para las décadas más recientes.

Entrevistas con actores principales, bibliotecarios y maestros, estarán orientadas a recoger datos que permitan una mejor comprensión de las fuentes escritas, por ejemplo, los criterios de selección de las lecturas, la importancia que dan a lecturas sobre indígenas en el conjunto de contenidos del currículum.

En relación con las efemérides, se recurrirá al análisis de los discursos de los docentes, las carteleras, el material de lectura, y la observación y registro de actos que se seleccionen en función de los intereses del estudio.

En relación con los libros producidos en el marco de los programas de educación intercultural bilingüe, se relevarán dichos libros y se entrevistará a blancos e indígenas que hayan intervenido en su producción. Para su selección se tendrán en cuenta distintos criterios como el tipo de intervención en la elaboración y la posición que ocupan en el conjunto de maestros o 'auxiliares docentes aborígenes' (en el caso de que pertenezcan a ese grupo).

Bibliografía

ARTIEDA, T.L. y CURIN, R.A. (1994) "Tester. PROEBI. Programa de Educación Bilingüe Intercultural. Plenario de Evaluación Junio '92". En *ACOMPANANDONOS. Cartilla del Area de Seguimiento del CIFMA*, Barrio Nalá, P. Sáenz Peña, Chaco, PROEBI, Año III, N° 2, noviembre, pp. 34-39.

ARTIEDA, T. L. y ROSSO, L. (2001) "Propuestas educativas para aborígenes del Chaco en el marco de la pacificación y la proletarización. 1884-1924". *XII Jornadas Argentinas de Historia de la Educación*. Sociedad Argentina de Historia de la Educación. Universidad Nacional de Rosario, mimeo.

ARTIEDA, T. L. (2002) "Pasado y presente en los discursos escolares sobre la alteridad aborígen en los libros de lectura de la escuela primaria argentina." *Simposio Educación y Sociedad. Miradas sobre la historia reciente de Argentina*. Instituto Gino Germani. UBA, Sociedad Argentina de Historia de la Educación, Buenos Aires.

ARTIEDA, T. L. (2002/2003) "La problemática aborígen en los libros de texto de la escuela elemental argentina durante el primer peronismo (1946-1955)". *Anuario de la Sociedad Argentina de Historia de la Educación*, núm. 4, Buenos Aires, pp. 113-136.

ARTIEDA, T.L. (2003) "El Otro más 'Otro' o los aborígenes americanos en los textos escolares. Una propuesta de análisis". En GUEREÑA, J.L., OSSENBACH, G. y DEL POZO, M. (dir.) *Manuales escolares en España, Portugal y América Latina (Siglos XIX y XX)*, Serie Proyecto MANES, UNED Ediciones, Madrid, España, pp. 485-501.

ARTIEDA, T. L. y ROSSO, L. (2003) "Propuestas educativas para aborígenes del norte argentino en las fases iniciales del proceso de proletarización. 1884-1922". *VI Congreso*

Iberoamericano de Historia de la Educación Latinoamericana. 19 al 23 de Mayo, San Luis Potosí, México. En CD y Página web del Congreso.

BECHIS, M. (1992) "Instrumentos metodológicos para el estudio de las relaciones interétnicas en el período formativo y de consolidación de estados nacionales", en HIDALGO, C. y TAMAGNO, L. *Etnicidad e identidad*, Buenos Aires, CEAL, pp. 82-108.

BOURDIEU, P. (1999) *¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios lingüísticos*, Madrid, Akal.

BRASLAVSKY, C (1993) "La historia en los libros de texto de ayer y de hoy para las escuelas primarias argentinas", Buenos Aires, FLACSO-UBA. Serie *Documentos e Informes de Investigación* núm. 133, mimeo.

BRASLAVSKY, C. (1996) "Los usos de la Historia en los libros de texto para las escuelas primarias argentinas (1916-1930)". En CUCUZZA, H. R. (comp.) *Historia de la educación en debate*, Buenos Aires, Miño y Dávila Editores, pp. 54-90.

BRIONES, C. (1998) *La alteridad del "Cuarto Mundo". Una deconstrucción antropológica de la diferencia*, Buenos Aires, Ediciones del Sol.

BUENFIL BURGOS, R. N. "Análisis de discurso y educación". http://www.uv.mx/DEI/P_publicaciones/bases_teoricas/Buenfil_Burgos.htm. Página consultada el 8/2/03

BURKE, P. (1996) *Hablar y callar. Funciones sociales del lenguaje a través de la historia*, Barcelona, Gedisa.

CARBONE, G. (2003) *Libros Escolares. Una introducción a su análisis y evaluación*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina.

CARLI, S. (2002) *Niñez, pedagogía y política. Transformaciones de los discursos acerca de la infancia en la historia de la educación argentina*, Buenos Aires, Miño y Dávila-Universidad de Buenos Aires.

CHARTIER, R. (1995) *El mundo como representación. Historia cultural: entre práctica y representación*, Barcelona, editorial Gedisa, 2ª. ed.

CHARTIER, R. (1996) *El orden de los libros. Lectores, autores, bibliotecas en Europa entre los siglos XIV y XVIII*, Barcelona, editorial Gedisa.

CHARTIER, A. M. y HEBRARD, J. (1998) *Discursos sobre la lectura (1880-1980)*, Barcelona, Gedisa.

CHARTIER, R. (2003) "Un capítulo en la historia de la lectura". En *La Gaceta del Fondo de Cultura Económica*, enero, núm. 385, pp. 20-21.

CHOPPIN, A. (1980) "L'Histoire des manuels scolaires: une approche globale". En *Histoire de l'éducation*, N° 9 (décembre, 1980), pp. 1-25.

CHOPPIN, A. (1992) *Les manuels scolaires. Histoire et actualité*, París, editorial Hachette.

CUCUZZA, R. (1996) "Proyecto de investigación HISTELEA: Historia de la enseñanza de la lectura y escritura en Argentina: del Catón catequístico al ordenador", Universidad Nacional de Luján, mimeog.

CRUDER, G. (2001) "Las imágenes de los indígenas en los manuales escolares argentinos", Departamento de Educación, Universidad Nacional de Luján, mimeo.

DIAZ, R. (2001) *Trabajo docente y diferencia cultural. Lecturas antropológicas para una identidad desafiada*, Buenos Aires-Quito, Miño y Dávila editores-Abya Yala.

DÍAZ-COUDER, E. (1998) "Diversidad cultural y educación en Iberoamérica". En *Revista Iberoamericana de Educación*, Madrid, OEI, núm. 17, mayo-agosto 1998.

ESCOLANO, A. (2000) "Tipología de libros y géneros textuales en los manuales de la escuela tradicional", en TIANA FERRER, A *El libro escolar, reflejo de intenciones políticas e influencias pedagógicas*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, pp. 439-449¹.

FISCHMAN, G. y HERNANDEZ, I. (1991) "La Argentina y la política educativa en las leyes indígenas". En: *Revista Argentina de Educación*, año IX, N° 16, Buenos Aires, Asociación de Graduados en Ciencias de la Educación, pp. 51- 70.

GARRETA, M. y BELLELLI, C. (2001) *La trama cultural. Textos de antropología y etnohistoria*, Buenos Aires, ediciones Caligraf.

GEERTZ, C. (1996) *Los usos de la diversidad*, Barcelona, Paidós/I.C.E., Universidad Autónoma de Barcelona.

GIMÉNEZ, A. y ZAPATA-BARRERO, R. (2001) "La década de la ciudadanía y la interculturalidad: producción bibliográfica". En *Revista Anthropos*. Monográfico: Ciudadanía e Interculturalidad, núm.191, Barcelona.

GIORDANO, Mariana (2001) *Una propuesta de abordaje teórico-metodológico al discurso escrito y visual del indígena chaqueño*. Tesis de Maestría en Epistemología y Metodología de la Investigación. Resistencia, Chaco, Universidad Nacional del Nordeste, Facultad de Humanidades. *mimeo*.

HERNÁNDEZ, I. (1993) "Educación y etnicidad: los aborígenes argentinos". En AA.VV. *Después de la piel. 500 años de confusión entre desigualdad y diferencia*, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones, pp. 17-24.

IÑIGO CARRERA, N. (1984) *La violencia como potencia económica. Chaco 1870-1940*, Buenos Aires, CEAL.

JOCILES RUBIO, M. I. (2003) "El análisis del discurso: de cómo utilizar desde la antropología social la propuesta analítica de Jesús Ibáñez". En http://www.ucm.es/info/dptoants/ateneo/discurso_a.htm. Consultada el 9/2/03.

JOHNSON, E. B. (1996) *Libros de texto en el calidoscopio. Estudio crítico de la literatura y la investigación sobre los textos escolares*, Barcelona, ediciones Pomares-Corredor.

JULIANO, D. (1992) "Estrategias de elaboración de identidad". En HIDALGO, C. y TAMAGNO, L. (1992) *Etnicidad e identidad*, Buenos Aires, CEAL, pp. 50-63.

KAUFMANN, C. (2002/2003) "Producciones sobre textos escolares argentinos: hitos, tendencias y potencialidades". En *Anuario Historia de la educación*, Sociedad Argentina de Historia de la Educación, núm. 4, pp. 37-59.

LACLAU, E. (1988) *Reflexiones sobre la revolución de nuestro tiempo*, Buenos Aires, Nueva Visión.

LAZZARI, A. (2000) "El 'indio argentino' y la 'reparación histórica'. Ensayo preliminar para una genealogía del indigenismo argentino", *VI Congreso Argentino de Antropología Social*, Mar del Plata, setiembre.

LENTON, D. I. (2000) "Los indígenas y el Congreso de la Nación Argentina: 1880-1976". Ciudad Virtual de Antropología y Arqueología, Equipo NAYA, www.naya.org.ar/articulos/identi09.htm, página consultada el 20/01/03.

LEON PORTILLA, M., GUTIERREZ ESTÉVEZ, M., GOSSEN, G.H., KLOR de ALVA, J. (eds.) (1992-1993) *De palabra y obra en el Nuevo Mundo*, México/España, Siglo XXI de España edit., 3 v.

McLAREN, P. (1998) *Pedagogía, identidad y poder. Los educadores frente al multiculturalismo*, Santa Fe, Homo Sapiens ediciones.

MAS, E. y ASHUR, E. (1994) "Imágenes del nativo y el conquistador en los libros de enseñanza secundaria", Campinas, Brasil, *II Congreso Iberoamericano de Historia de la Educación Latinoamericana*, mimeog.

MOYA, R. (1994) "Heterogeneidad cultural y educación: encrucijadas y tendencias". En: *Revista Pueblos Indígenas y Educación*, N° 31, año VII, Quito, Ecuador, coedición Proyecto EBI- MEC-GTZ y ediciones Abya-Yala, pp. 5-70.

MUÑOZ, H. (1998) "Los objetivos políticos y socioeconómicos de la Educación Intercultural Bilingüe y los cambios que se necesitan en el currículo, en la enseñanza y en las escuelas indígenas". En *Revista Iberoamericana de Educación*, núm. 17, op. cit.

NEUFELD, M.R. y THISTED, J. A. (comps.) *"De eso no se habla..." Los usos de la diversidad sociocultural en la escuela*, Buenos Aires, Eudeba, 1999.

NOVARO, G. (1998) "Diversidad cultural y conocimiento escolar: el tratamiento de los indios en los contenidos educativos", Buenos Aires, mimeo.

----- (2001) "Cambios y continuidades en las Ciencias Sociales: la enseñanza del tema 'sociedades aborígenes' en la escuela", *XII Jornadas Argentinas de Historia de la Educación*, Sociedad Argentina de Historia de la Educación y Universidad Nacional de Rosario, Rosario, octubre.

NOUFOURI, H. FEIERSTEIN, D. y otros (1999) *Tinieblas del crisol de razas. Ensayo sobre las representaciones simbólicas y espaciales de la noción del "otro" en Argentina*, Buenos Aires, Cálamo.

OSSENBACH SAUTER, G. (2000) "La investigación sobre los manuales escolares en América Latina: la contribución del Proyecto MANES". En *Historia de la Educación*, Universidad de Salamanca, N° 19, pp. 195-203.

OSSENBACH, G. y SOMOZA, M. (2001) *Los manuales escolares como fuente para la historia de la educación en América Latina*, Madrid, UNED.

PUIGGRÓS, A. (1990) *Sujetos, disciplina y currículum en los orígenes del sistema educativo argentino*, Buenos Aires, editorial Galerna.

----- (1995) *Volver a educar. El desafío de la enseñanza argentina a finales del siglo XX*, Buenos Aires, Ariel.

ROCKWELL, Elsie (2002) "Imaginando lo no-documentado: del archivo a la cultura escolar". En CIVERA, A., ESCALANTE, C. y GALVÁN, L.E. comp.) *Debates y desafíos en la Historia de la Educación en México*, México, El Colegio Mexiquense, A.C., Instituto Superior de Ciencias de la Educación del Estado de México, pp. 207-234.

ROSSO, L. (1999) "Historia de la educación aborígen en la provincia del Chaco (1951-1994)", Secretaría General de Ciencia y Técnica, Universidad Nacional del Nordeste, mimeo.

ROSSO, L. y ARTIEDA, T. (2000) "Efectos socio-culturales de la apropiación del castellano entre los tobas. Un aporte a la historia de la lectura y la escritura". En UNNE Secretaría General de Ciencia y Técnica. *Actas de Comunicaciones Científicas y Tecnológicas*.

SAMAJA, J. (1996) *Epistemología y Metodología. Elementos para una teoría de la investigación científica*, Buenos Aires, editorial Eudeba, 2ª. ed. amp., 2ª. reimp.

SARTORI, G. (2001) *La sociedad multiétnica. Pluralismo, multiculturalismo y extranjeros*, Madrid, Taurus.

SILVEIRA GORSKI, H. C. (2000) *Identidades comunitarias y democracia*, Madrid, Editorial Trotta.

SLAVSKY, L. (1992a) "Grupo étnico, etnicidad y etnodesarrollo". En HIDALGO, C. y TAMAGNO, L., op. cit., pp. 168-182.

SLAVSKY, L. (1992b) "Los indígenas y la sociedad nacional. Apuntes sobre política indigenista en Argentina", en RADOVICH, J. C. Y BAZALOTE, A.O *La problemática indígena. Estudios antropológicos sobre pueblos indígenas de Argentina*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, pp. 67-79

TAMAGNO, L. (2001) *Los tobas en la casa del hombre blanco. Identidad, memoria y utopía*, La Plata, Ediciones Al Margen.

TAYLOR, C. (1993) *El multiculturalismo y "la política del reconocimiento". Ensayo de Charles Taylor*, México, Fondo de Cultura Económica.

TIANA FERRER, A. (2000) *El libro escolar, reflejo de intenciones políticas e influencias pedagógicas*, Madrid, UNED.

TODOROV, T. (1991) *La conquista de América. El problema del otro*, México/España/Colombia, Siglo XXI editores, 3ª ed.

ZIZEK, S. (1998) "Multiculturalismo, o la lógica cultural del capitalismo multinacional". En JAMESON, F. y ZIZEK, S. *Estudios culturales. Reflexiones sobre el multiculturalismo*, Buenos Aires, Paidós, pp. 137-188.